

**TERVETULOA HOLIDAY CLUB
RUKATUNTURIIN**

**WELCOME TO HOLIDAY CLUB
RUKATUNTURI**

HOLIDAY ■ CLUB

Yhteystiedot

Hätänumerot

Yleinen hätänumero

112

Holiday Club Ruka

Osoite

Rukatunturintie 8

Rukatunturintie 8, 93830 Rukatunturi

Yhteystiedot ja aukioloajat

Tarkista aukioloajat kohdesivuilta
holidayclubresorts.com/fi/loma-asunnot/ruka

Löydät muut yhteystiedot verkkosivuiltamme osoitteesta www.holidayclub.fi/asiakaspalvelu/

Contact Information

Emergency numbers

General emergency number

112

Holiday Club Ruka

Address

Rukatunturintie 8

Rukatunturintie 8, 93830 Rukatunturi

You can find other contact details on our website at
<https://www.holidayclubresorts.com/en/footermenu/contact-us/customer-service/>

Hätätilanteessa toimiminen

Kiireellisissä/ hätätapauksissa soittakaa numeroon 112.

Huoneiston tunnistetiedot

Huoneiston nimi	Rukatunturintie 8
Sijainti	Rukatunturi
Osoite	Rukankyläntie 8, 93830 Rukatunturi

Turvallisuusohjeet

Välitöntä poliisin apua tarvittaessa poliisi hälytetään paikalle soittamalla yleiseen hätänumeroon **112**.

Hätäpuhelia soittaessa:

- kertokaa ensin mitä on tapahtunut ja missä
- vastatkaa esitettyihin kysymyksiin
- toimikaa annettujen ohjeiden mukaisesti ja lopettakaa puhelu vasta, kun saatte luvan.

Mikäli havaitsette tulipalon, hälyttäkää puhelimella numeroon 112.

Palovaroittimen soidessa poistukaa käyttäen lähintä turvallista poistumistietä. Sulkekaa ovi perässänne. Kokoontukaa huoneiston pääoven edustalle riittävän etäälle, että ette estä pelastustoimia.

Älkää hypätkö ikkunasta, ellei teitä erikseen siihen kehoteta pelastushenkilöstön tai henkilökunnan toimesta.

Ilmaiskaa olinpaikkanne ja avun tarpeen esim. huutamalla, heiluttamalla tai valoja vilkuttamalla.

Mikäli huomaatte epäkohtia turvallisuusjärjestelyissä, ilmoittakaa niistä heti vastaanottoon tai isännöintiin.

Onnettomuus tai sairauskohtaus, hälyttäkää puhelimella numeroon 112

- selvittäkää mitä on tapahtunut
- pelastakaa hengenvaarassa olevat, estäkää lisäonnettomuudet.
- antakaa hätäensiapu:
 - turvaka hengitys ja verenkierto
 - ehkäiskää sokki ja tyrehtyttäkää verenvuoto

Yleinen hälytysmerkki

Yleinen hälytysmerkki on yhtäjaksoisesti nouseva ja laskeva sireeniääni, torvella tai pillillä puhallettuja lyhyitä äänimerkkejä tai viranomaisen kuuluttama hälytys.

Tasainen, yhtämittainen sireeniääni on palohälytys, joka on tarkoitettu vain palokunnalle.

Yleinen hälytysmerkki; nouseva ja laskeva sireeniääni



Palohälytys; tasainen yhtämittainen



- siirtykää sisälle ja pysykää siellä
- sulkekaa ovet, ikkunat, tuuletusaukot ja ilmastointilaitteet
- avatkaa radio ja odottakaa ohjeita
- välttäkää puhelimen käyttöä, etteivät linjat tukkeudu
- älkää poistuko alueelta ilman viranomaisten kehotusta, ettette joudu vaaraan matkalla

Emergency Situations

In case of emergency, call 112.

Apartment identification information

Apartment name	Rukatunturintie 8
Location	Rukatunturi
Address	Rukankyläntie 8, 93830 Rukatunturi

Safety instructions

If you are in immediate need of police assistance, call the general emergency number: **112**.

Making an emergency call

- First explain what has happened and where.
- Answer the questions you are asked.
- Act according to the instructions given and end the call only when you are given permission to do so.

In the event of fire, call the 112 emergency number.

If the indoor fire alarm rings, leave the building using the nearest, safest exit. Close the door behind you. Gather together in front of the apartment's main door far enough away so as not to obstruct rescue efforts. Do not jump from a window unless you are directed to do so by the rescue staff or other staff. Indicate your whereabouts and need for help by shouting, waving your arms or blinking your lights, for example.

In the event you notice defects in the security arrangements, notify the reception or superintendent immediately.

Accident or attack of illness: call the 112 emergency number

- Explain what has happened.
- Help those in immediate danger and try to prevent additional accidents.
- Administer first-aid:
 - secure breathing and blood circulation, and
 - prevent shock and stop excessive bleeding.

General warning signal

The sound of the general warning signal is a constant ascending and descending sound of a siren, a horn or whistle blown at short intervals, or a warning signal given by authorities. An even, constant sound of a siren indicates a fire alarm, which is intended for the fire department only.

General warning signal: ascending
and descending sound



Fire alarm: an even, constant siren
sound



- Go inside and remain there.
- Close all doors, windows, ventilation openings and turn ventilation devices off.
- Turn on the radio and wait for instructions.
- Avoid using the telephone to keep the lines free.
- Do not leave the grounds without the authorities' permission to avoid danger.

Järjestyssäännöt

1. Tupakointi

Tupakointi huoneistossa on ehdottomasti kielletty. Mikäli huoneistossa on tupakoitu, Kiinteistö Yhtiöllä on oikeus periä huoneiston puhdistamisesta Otsonaattorin käytön hinta. Tupakan tumppien heittäminen luontoon on kiellettyä.

2. Ulkotulet ja avotuli

Ulkotulien polttaminen terasseilla ja avotulen teko alueella on kiellettyä.

3. Lemmikit

Lemmikistä tulee ilmoittaa ennakoon Holiday Clubille. Mikäli lemmikin mukana oloa ei ole ilmoitettu, pidätämme oikeuden periä lemmikkieläinmaksun kolminkertaisena. Lemmikistä peritään voimassa olevan hinnaston mukainen maksu. Lemmikkieläimet on pidettävä alueella kytkettyinä. Lemmikkien pito makuutiloissa ja parvella on kielletty. Lemmikkien aiheuttamat vahingot tullaan laskuttamaan asukkaalta täysimääräisesti.

4. Pysäköinti

Autopaikkoja ja lämpöpistoke tolppapaikkoja on rajoitetusti, eikä jokaisella asunnolla ole omaa autopaikkaa. Pistokkeeseen ei saa kytkeä matkailuautoja tai -vaunuja sen virtaan liittämisen tai sisäoleskelutilan lämmitystarkoituksessa. Lämmitystolppia ei saa käyttää sähkö- tai hybridautojen lataukseen. Vierailijoita varten ovat yleiset parkkipaikat.

5. Jätehuolto

Jätteet ja roskat on vietävä ohjeiden mukaisesti pakattuna ja lajiteltuna niitä varten varattuihin keräyspisteisiin. Tyhjät pullot voi jättää huoneistoihin keittiön pöydälle siivoojien kerättäväksi.

6. Asuminen

Yörauhaa häiritsevää toimintaa on vältettävä klo 22.00–08.00.

7. Jokamiehen oikeudet

Metsästyksen ja kalastuksen vallitsevia sääntöjä on noudatettava.

8. Metsäneläimet

Metsäneläimien ruokkiminen on kielletty, koska ruoka houkuttelee niitä sisätiloihin mikä aiheuttaa huoneistoille vahinkoa.

9. Lomahuoneiston vauriot

Rikkoutuneista astioista, kodinkoneista tai muista epäkohdista on ilmoitettava Holiday Clubin asiakaspalveluun. Kaikista ilmoittamattomista kadonneista ja rikkoutuneista tavaroista laskutamme automaattisesti majoittujaa jälkikäteen.

10. Huoneiston luovutus

Huoneistosta lähtiessä pyydämme siistijän helpottamiseksi:

- laittamaan käytetyt pyyhkeet kylpyhuoneen lattialle
- siirtämään huonekalut takaisin omille paikoilleen, mikäli niitä on siirretty
- tarkistamaan, että liesituuletin on asennossa 1
- tarkistamaan, että sähkölaitteiden virrat on katkaistu sekä ikkunaluukut suljettu
- viemään roskat jäteastioihin, tyhjät pullot keräykseen ja lehdet niille varattuun jäteastiaan
- Jos astioita ei ehdi pestä ennen lähtöä, tulee astiat täyttää tiskikoneeseen ja koneen voi jättää päälle.

Kiinteistö Oy Kuusamo Rukatunturintie 8, Hallitus

Regulations

1. Smoking

Smoking in the rooms is strictly forbidden. If someone has smoked in the apartment, the real estate company has the right to charge for the use of otsonaattori to clean the apartment. Throwing cigarette stubs on the ground is also strictly forbidden.

2. Outdoor candles and campfires

Burning outdoor candles on the terraces and making campfires on the grounds is forbidden.

3. Pets

Please inform the resort by email (customer.service@holidayclub.fi) if you are travelling with a pet(s). We reserve the right to charge triple the pet surcharge if you fail to inform us. The surcharge is the valid rate at the time of your visit. Pets must be kept on a leash in the grounds area. Keeping pets in the sleeping areas and on the loft is forbidden. You will also be charged in full for any damage your pet causes in the apartment.

4. Parking

Parking spaces and heated parking outlets are limited, and not every apartment has its own parking space. It is not permitted to connect motorhomes or caravans to the outlet for the purpose of powering or heating their interior living areas. The heating outlets may not be used for charging electric or hybrid vehicles. Visitor parking is available in the general parking areas.

5. Waste management

Trash must be packed and sorted according to instructions and taken to the appropriate waste containers. Empty bottles can be left in the apartment on the kitchen table for the cleaner to collect.

6. Living

Activities that may disturb the night's rest of others should be avoided between 10:00 pm and 8:00 am. Guests who disturb the peace will be charged a fee based on the type of disturbance caused.

7. Everyman's right

Regulations pertaining to hunting and fishing must be observed.

8. Forest animals

Feeding forest animals is forbidden because food lures them indoors.

9. Damage to the apartment

Notify the Holiday Club customer service of broken dishes, appliances or other defects in the apartment. All lost or broken items will be billed to you automatically if they have not been reported.

11. Checking out of the apartment

To help the work of the cleaning staff, please do the following before you leave:

- Pile the used towels and put them on the bathroom floor.
- Move the furniture back into place if you have moved it.
- Make sure the fan on the range hood has been switched off.
- Make sure the appliances have been turned off and the windows are closed.
- Take the trash to the trash bins and the empty bottles and newspapers/magazines to their respective recycling bins.
- If you do not have time to wash the dishes before departure, the dishes should be loaded into the dishwasher, and the machine may be left running.
-

Kiinteistö Oy Kuusamo Rukatunturintie 8, Board of Directors

Ohjeita loma-asunnon käytöstä ja turvallisuusohjeet

Osakkeen käyttöoikeus, tulo ja lähtöselvitys

Huoneiston käyttöoikeus alkaa lauantaina kello 16.00 ja päättyy seuraavana lauantaina kello 11.00. Huoneen/huoneiston naulakosta löydätte saa siivota-kyllin. Olkaa hyvä ja ripustakaa kyltti lähtiessäsi huoneiston ulko-oveen. Tämä helpottaa siivousta ja seuraavien asukkaiden pääsyä huoneistoon. Aikoja on noudatettava, jotta siivous- ja huoltotöille jää riittävästi aikaa ja seuraava asukas voi saapua siistiin ja kunnossa olevaan huoneistoon.

Siistiminen

Huoneistot siivotaan viikoittain lauantaisin kello 11.00–16.00 sekä aina asukkaan vaihtuessa. Asukas vastaa loman aikana huoneiston siivouksesta itse tai tilata välisiivouksen erillistä maksua vastaan. Jos huoneisto on jätetty erityisen sotkuiseksi, ylimääräisestä siivouksesta peritään erillinen korvaus. Mahdolliset huomautukset tulee osoittaa Holiday Club asiakaspalveluun.

Ilmavaihto ja liesituuletin

Ilmanvaihto on pidettävä aina 1-asennossa ja tehoa säädetään tarpeen mukaan. Oikealla olevat painikkeet (4 kpl) on asunnon ilmamäärän 4-portainen säädin ja vasemmanpuoleinen on työvalokytin. Ruoan valmistuksen aikana huolehdi, että ilmastointi on 4- asennossa. Huoneistossa on kaukosäätimellä säädettävä, sekä lämmittävä, että viilentävä ilmalämpöpumppu. Älä käytä ilmalämpöpumpun automaatti - ja jäähdytystoimintoa lämmityskauden aikana.

Lämmitys

Huoneistoissa on sähkölämmitys. Huomioitavaa on, että osa huoneiston lämmityksestä kytkeytyy pois kiukaan ollessa päällä. Pesuhuoneen lattialämpö jää päälle. Huoneiston lämmitystä tukee myös ilmalämpöpumpun lämmitystoiminto

Varasto

Asunnon varaston avain on tuulikaapin naulakossa. Muistattehan lähtiessänne laittaa avaimen takaisin paikoilleen (avaimen kadotessa joudumme veloittamaan lukon vaihtokustannukset)

Huoneistojen varustus

Jätättehan tiedon loman aikana rikkoutuneista astioista yms. rikkoutuneista tavaroista lapulle huoneiston pöydälle, jotta ne osataan korvata uusilla ennen seuraavien asukkaiden tuloa. Kaikista ilmoittamattomista kadonneista/rikkoutuneista tavaroista laskutetaan jälkikäteen. Mahdollisista epäkohdista tulee ilmoittaa välittömästi asiakaspalveluun.

Käyttöohjeet

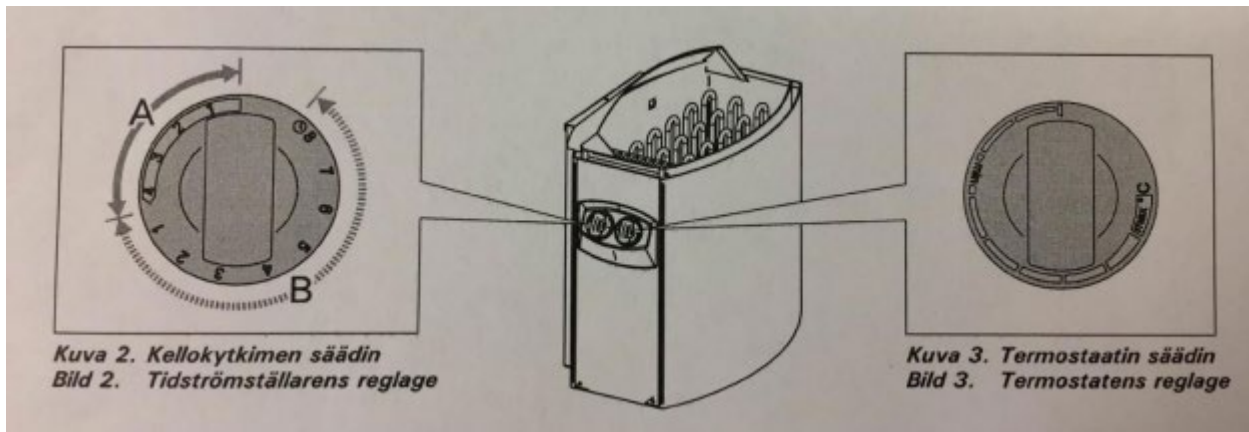
Laitteiden käyttöohjeet löytyvät keittiön/ eteisen kaapista. Tutustukaa niihin tarvittaessa, jotta laitteet eivät rikkoutuisi virheellisen käytön vuoksi. Käyttöopastusta saa myös asiakaspalvelusta.

Paloturvallisuus

Paloturvallisuussyistä avotulen teko alueella on kielletty. Samoin kaikenlaisten ulkotulien ja kynttilöiden polttaminen terassilla tai portailla on ehdottomasti kielletty. Tutustukaa poistumisteihin, joita tulee käyttää tulipalon tai muun vaaran uhatessa. Tutustukaa myös alkusammutuskaluston (jauhesammutin ja paloposti käytävällä ja sammutuspeite huoneistossa) sijaintiin sekä käyttöohjeisiin.

Saunan käyttöohjeet

1. Laita kiuas päälle noin puoli tuntia ennen saunaan menoa.
2. Valitse termostaatista haluttu lämpötila (lämpötilan säätö). Suositus +60°C – +80°C.
3. Sääda numeroasteikosta, kuinka monta tuntia saunaan lämpiää *) (numerot ovat tunteja)
4. Samassa asteikossa on myös ajastin, josta voi valita tuntimäärän, jonka jälkeen kiuas alkaa lämmitä **)



Termostaatti katkaisee automaattisesti virran, kun haluttu aika menee umpeen. Tarkista kuitenkin aina, että virta on katkennut.

Lämminvesivaraaja

Vesi lämminvesivaraajassa lämpiää ainoastaan yöllä, jos lämmintä vettä on käytetty päivällä (esim. suihku, astianpesukone) tai jos teillä on tiedossa ennalta illan saunakävijöiden määrän olevan enemmän kuin 4 henkilöä, painakaa ryhmäkeskuksessa olevaa lvv:n päiväkäytön painiketta. Painikkeeseen syttyy merkkivalo. Tällöin lämminvesivaraaja lämpiää sen päivän ja seuraavan yön, mutta ei kuitenkaan enää seuraavaa päivää. Mikäli lämpimän käyttöveden kulutus jatkuu edellä mainitusti, painakaa päiväkäyttöpainiketta toistamiseen.

Sulakkeet

Ryhmäkeskus on varustettu automaatti sulakkeilla. Sulakkeen normaali toiminta-asento on ylös, mikäli sulake jostain syystä laukeaa(ala-asentoon), kokeilkaa, kytkeytyykö sulake uudelleen nostamalla vipu ylös. Jos sulake laukeaa uudelleen, ottakaa yhteyttä asiakaspalveluun.

TV-kanavat

Televisiokanavat on viritetty kohdalleen, joten kanavia vaihdetaan ainoastaan kaukosäätimestä. Television käyttöohjeet löytyvät ohjekansiosta.

WiFi

Jokaisessa huoneistoissa on oma WiFi -lähetin ja langaton internetyhteys. Mikäli, ette löydä internetyhteyttä laitteellanne, ottakaa yhteyttä asiakaspalveluun.

Instructions for Safety and Using the Holiday Apartment

Right to use the timeshare, checking in and checking out

The right to use the apartment begins on Saturday at 4:00 pm and ends the following Saturday at 11:00 am. You will find the "Please clean" sign on the coat rack in the room/apartment. Please hand the sign on the door when you leave to make cleaning easier and allow the next guests to use the room/apartment. These times are binding to ensure there is enough time to clean and maintenance the apartment for the next guest.

Cleaning

The apartments are cleaned on a weekly basis on Saturdays between 11.00 am and 4:00 pm and whenever new guests arrive. Guests are responsible for cleaning the apartment during their holiday, or they can arrange to have the apartment cleaned for them for a separate fee. If the apartment has been left especially messy, then we will charge a separate fee for the extra cleaning. Possible complaints regarding the cleanliness of the apartment should be reported to the Holiday Club customer service.

Ventilation and range hood

The ventilation must always be kept at level 1; the amount of power can be adjusted as needed. The buttons on the right-hand side are for adjusting the amount of air in the apartment. The left-hand switch is for turning the light on and off. When making food, make sure the ventilation is on 4. The apartment has a remote control-controlled air source heat pump that heats and cools. Do not use the automatic and cooling function of the air source heat pump during the heating season.

Heating

The apartments have electric heating system. Please note that some of the apartment's heating is turned off when the stove is on. The underfloor heating in the bathroom remains on. The apartment's heating is also supported by the heating function of the air source heat pump.

Storage

The key to the apartment's storage is located on the coat rack in the entrance hall. Please remember to return the key to its place when you leave (if the key is lost, we will charge for the cost of changing the lock).

Apartment Equipment

Please leave a note on the apartment's table about any broken dishes or other damaged items during your stay, so they can be replaced with new ones before the next guests arrive. Any unreported lost or damaged items will be billed afterwards. Any issues should be reported immediately to customer service.

Instructions for using appliances

The device manuals can be found in the kitchen/entrance cabinet. Please familiarize yourself with them if necessary to avoid damaging the equipment due to incorrect use. You can also get usage guidance from customer service.

Fire safety

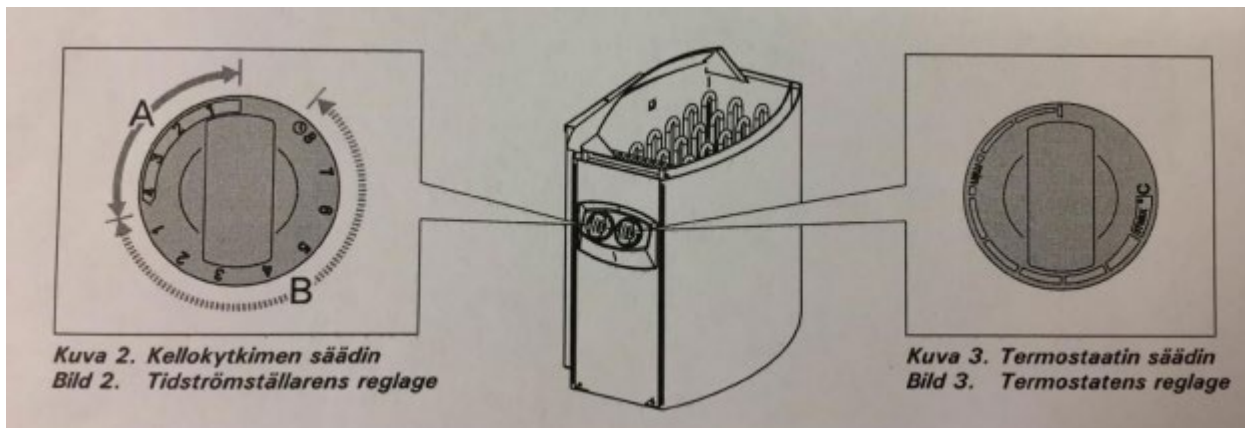
Fire safety regulations prohibit the lighting of open fire (e.g. campfires) on the grounds. Likewise, burning outdoor candles and other types of candles on the terraces or stairs is strictly forbidden. Make sure you know where all of the exits are in case of fire or other danger. Also, make sure you know where the first-aid extinguishing equipment is (extinguisher and hydrant in the corridor and a smothering blanket in the apartment) and that you know how to use them. The building has an automatic fire detector, which notifies the fire station when the alarm sounds.

Sauna

Turn the sauna stove on half an hour before you intend to go to the sauna.

1. Choose the desired temperature (temperature control). Recommendation: +60° C–+80° C.
2. Turn the knob to the desired number of hours you wish to have the sauna warm *) (the numbers indicate the number of hours).

3. The same knob also has a timer that you can set so the sauna will begin heating up at a certain time. **)



The thermostat automatically cuts off the power when the desired time has elapsed. However, always check to ensure that the power has been turned off.

Water Heater

The water in the water heater heats up only at night, unless hot water has been used during the day (e.g., shower, dishwasher), or if you know in advance that the number of sauna users in the evening will exceed 4 people. In that case, press the "day use" button on the HVAC control panel. A light will turn on to indicate it's activated. This will allow the water heater to heat up for that day and the following night, but not for the following day. If hot water consumption continues as mentioned, press the "day use" button again.

Circuit Breakers

The control board has automatic fuses. The normal position for the fuses is an upward position. If for some reason a fuse blows out (switches to the downward position), try to turn it back on by switching it back to the upward position. If the fuse blows out again, contact the customer service.

TV Channels

The television channels are already tuned, so channels can only be changed using the remote control. The television's instructions for use are in the instruction folder.

WiFi

Each apartment has its own WiFi transmitter and wireless internet connection. If you are unable to find the internet connection on your device, please contact customer service.